

RAYMOND WEIL

GENEVE

RAYMOND WEIL S.A.

Avenue Eugène-Lance 36-38
P.O. Box 1569
1211 Geneva 26
Switzerland
Tel +41 (0) 22 884 00 55
Fax +41 (0) 22 884 00 50



GENERAL INFORMATION

info@raymond-weil.ch

AFTER SALES SERVICE

customer-service@raymond-weil.ch

WEBSITE

www.raymondweil.com

INSTRUCTIONS FOR USE

QUARTZ WATCHES



INSTRUCTIONS FOR USE QUARTZ WATCHES

Français	4
English	10
Deutsch	16
Español	22
Italiano	28
Português	34
Русский	40
Magyar	46
Polski	52
Český	58
Bahasa Indonesia	64
日本語	70
繁體中文	76
简体中文	82
فارسی	93
العربية	99
WEEE Notice	100

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre de la prestigieuse collection RAYMOND WEIL, expression vivante d'un design savamment maîtrisé et de la recherche permanente de qualité qui caractérisent la Marque depuis sa création.

Votre montre RAYMOND WEIL est dotée d'un mouvement à quartz de haute qualité. Une montre à quartz présente l'avantage d'être d'une très grande précision.

Afin de garantir le parfait état de marche de votre montre RAYMOND WEIL, de longues années durant, nous vous remercions de suivre attentivement les conseils contenus dans le présent mode d'emploi ainsi que dans la garantie internationale.

CORRECTION DE LA DATE ET MISE À L'HEURE



- 1** Position normale
- 2** Correction rapide de la date
- 3** Mise à l'heure

Certains modèles RAYMOND WEIL sont équipés d'une couronne vissée. Avant de procéder à la mise à l'heure ou à la correction de la date, il est donc nécessaire de dévisser la couronne en tirant dans l'axe et en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La couronne est ainsi libérée grâce à un ressort. Après tout réglage, appuyez légèrement sur la couronne en tournant doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, et revissez-la soigneusement afin de préserver l'étanchéité de votre montre.

Correction de la date (montres avec calendrier uniquement)

Pour corriger rapidement la date, tirez la couronne en position **2**.

Ensuite, suivant le modèle de votre montre, tournez la couronne en avant ou en arrière jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet. La correction de la date s'effectue lors du passage à minuit de l'aiguille des heures. Pendant cette opération, votre montre continue de fonctionner et n'a donc pas besoin d'une remise à l'heure.

Après toute correction, ramenez toujours la couronne en position **1**, afin de préserver l'étanchéité de votre montre.

Mise à l'heure

Pour corriger l'heure, tirez la couronne en position **3** et tournez-la en avant ou en arrière jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure exacte.

Après la mise à l'heure, ramenez toujours la couronne en position **1**, afin de faire redémarrer les aiguilles et de préserver l'étanchéité de votre montre.

CORRECTION DE LA DATE, DU JOUR DE LA SEMAINE ET MISE À L'HEURE



- 1** Position normale
- 2** Correction rapide de la date
- 3** Mise à l'heure et correction du jour de la semaine

Certains modèles RAYMOND WEIL sont équipés d'une couronne vissée. Avant de procéder à la mise à l'heure ou à la correction de la date, il est donc nécessaire de dévisser la couronne en tirant dans l'axe et en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La couronne est ainsi libérée grâce à un ressort. Après tout réglage, appuyez légèrement sur la couronne en tournant doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, et revissez-la soigneusement afin de préserver l'étanchéité de votre montre.

Correction de la date

Pour corriger rapidement la date, tirez la couronne en position **2**. Ensuite, tournez la couronne en arrière jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet. La correction automatique de la date s'effectue entre 23h. et 1h. du matin. Pendant cette opération, votre montre continue de fonctionner et n'a donc pas besoin d'une remise à l'heure.

Correction du jour de la semaine

Pour corriger le jour de la semaine, tirez la couronne en position **3** et tournez-la en avant jusqu'à ce que l'aiguille rétrograde indique le jour exact. Le jour de la semaine ne peut être réglé qu'en avançant. Si le jour indiqué est le mardi, il n'est pas possible de reculer directement au lundi.

Mise à l'heure

Pour corriger l'heure, tirez la couronne en position **3** et tournez-la en avant ou en arrière jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure exacte.

Après toute correction, ramenez toujours la couronne en position **1**, afin de préserver l'étanchéité de votre montre.

RECOMMANDATIONS

Votre montre RAYMOND WEIL est alimentée par une pile d'une longévité moyenne d'environ 3 ans. Afin de prolonger la durée de vie de la pile, tirez la couronne en position **3** lorsque vous avez l'intention de ne pas porter votre montre pendant un certain temps.

Certains modèles RAYMOND WEIL sont équipés d'un indicateur de fin de vie de la pile (E.O.L.). L'aiguille des secondes saute alors toutes les 4 secondes, indiquant que la pile touche à sa fin et doit être remplacée sans tarder, afin d'éviter tout risque d'endommagement du mouvement.

Veuillez confier le remplacement de la pile uniquement à un revendeur agréé RAYMOND WEIL.

INTRODUCTION

We congratulate you on having chosen a watch from the prestigious RAYMOND WEIL collection, the living expression of masterful design and of the continuous quest for top quality, which have been the hallmarks of the Brand since its creation.

Your RAYMOND WEIL watch is fitted with a high-quality quartz movement. A quartz watch enjoys the advantage of being extremely precise.

In order to guarantee the perfect functioning of your RAYMOND WEIL watch for many long years, we thank you to pay close attention to the advice contained in these Instructions for Use as well as in the International Guarantee booklet.

CHANGING THE DATE AND SETTING THE TIME



- 1** Normal position
- 2** Rapid date change
- 3** Time-setting

Your RAYMOND WEIL watch may be fitted with a screw-down crown. Before setting the time or changing the date, it is therefore necessary to unscrew the crown by pulling it straight out and turning it anti-clockwise. The crown will then be released by a spring. After completing all settings, press lightly on the crown, while turning it clockwise, and screw it back in gently in order to preserve your watch's water-resistance.

Changing the Date (applicable only for watches with date indication)

In order to adjust the date rapidly, pull the crown out to position **2**. Then, depending on the model of your watch, turn the crown forwards or backwards until the desired date appears in the window. The date changes as the hour hand passes midnight. During this operation, your watch will continue to function and so will not need to be reset.

After finishing your changes, always push the crown back in to position **1**, in order to preserve your watch's water-resistance.

Setting the Time

In order to adjust the time, pull the crown out to position **3** and turn it forwards or backwards until the hands indicate the desired time.

After setting the time, always push the crown back in to position **1**, in order to restart the hands and to preserve your watch's water-resistance.

CHANGING THE DATE AND DAY OF THE WEEK, AND SETTING THE TIME



- 1 Normal position
- 2 Rapid date change
- 3 Setting the time and changing the day of the week

Your RAYMOND WEIL watch may be fitted with a screw-down crown. Before setting the time or changing the date, it is therefore necessary to unscrew the crown by pulling it straight out and turning it anti-clockwise. The crown will then be released by a spring. After completing all settings, press lightly on the crown, while turning it clockwise, and screw it back in gently in order to preserve your watch's water-resistance.

Changing the Date

In order to adjust the date rapidly, pull the crown out to position **2**. Then, turn the crown backwards until the desired date appears in the window. The date automatically changes between 11.00 p.m. and 1.00 a.m. During this operation, your watch will continue to function and so will not need to be reset.

Changing the day of the week

To change the day of the week, pull the crown out to position **3** and turn it forwards until the retrograding hand indicates the correct day. The day of the week can only be changed forwards. If the day indicated is Tuesday, it is not possible to switch directly back to Monday.

Setting the Time

In order to adjust the time, pull the crown out to position **3** and turn it forwards or backwards until the hands indicate the desired time.

After any change or setting, always push the crown back to position **1** to ensure your watch remains water-resistant.

RECOMMENDATIONS

Your RAYMOND WEIL watch is powered by a battery with an average life of approximately 3 years. In order to make the battery last longer, pull the crown out to position **3** whenever you do not intend to wear your watch for a while.

Certain RAYMOND WEIL models are equipped with a battery end-of-life (E.O.L.) indicator. With these models, the second hand jumps every 4 seconds, indicating that the battery is near exhaustion and should be replaced without delay, in order to avoid any risk of damage to the movement.

Please have your watch battery changed only by an approved RAYMOND WEIL dealer.

EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer Uhr aus der renommierten RAYMOND WEIL Kollektion, welche dem meisterhaften Design und der ständigen Suche nach Topqualität – das sind die Merkmale der Marke seit ihrer Entstehung – richtig Ausdruck verleiht.

Ihre RAYMOND WEIL Uhr ist mit einem qualitativ hochwertigen Quarzwerk ausgestattet. Eine Quarzuhr hat den Vorteil, äusserst präzise zu sein.

Um Ihnen die Funktionstüchtigkeit Ihrer RAYMOND WEIL Uhr für viele Jahre zu garantieren, danken wir Ihnen, dass Sie den Empfehlungen dieser Gebrauchsanweisung folgen, bzw. den Angaben auf dem Internationalen Garantieschein.

DATUMS- UND ZEITEINSTELLUNG



- 1** Normale Position
- 2** Datumsschnellschaltung
- 3** Zeiteinstellung

Ihre RAYMOND WEIL Uhr kann mit einer normalen, bzw. verschraubten Krone ausgestattet sein. Bevor Sie die Zeit einstellen, bzw. das Datum verändern, müssen Sie die Krone aufschrauben indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Krone springt auf. Nachdem Sie alle Einstellungen durchgeführt haben, drücken Sie leicht auf die Krone, während Sie diese im Uhrzeigersinn drehen und schrauben Sie diese vorsichtig zu, um somit die Wasserdichtheit der Uhr aufrecht zu erhalten.

Datumsschnellschaltung (anwendbar nur für Uhren mit Datumsanzeige)

Um das Datum schnell einzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus. Danach, je nach Modell, drehen Sie die Krone vor oder zurück bis das gewünschte Datum in der Anzeige erscheint. Datumsumstellung erfolgt, wenn der Stundenzeiger Mitternacht passiert. Während dieser Bedienung, bleibt die Uhr funktionstüchtig und es ergibt sich somit keine Nachstellzeit.

Nachdem Sie die Änderung beendet haben, drücken Sie die Krone immer auf Position **1** zurück, um die Wasserdichtheit der Uhr aufrecht zu erhalten.

Zeiteinstellung

Um die Zeit einzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position **3** heraus und drehen Sie diese vor oder zurück bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen.

Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück auf Position **1**, um die Zeiger neu zu starten und um die Wasserdichtheit der Uhr aufrecht zu erhalten.

SCHNELLSCHALTUNG VON DATUM UND WOCHENTAG UND EINSTELLUNG DER UHRZEIT



- 1 Normale Position
- 2 Datumsschnellschaltung
- 3 Einstellung der Uhrzeit und Schnellschaltung des Wochentags

Ihre RAYMOND WEIL Uhr kann mit einer normalen, bzw. verschraubten Krone ausgestattet sein. Bevor Sie die Zeit einstellen, bzw. das Datum verändern, müssen Sie die Krone aufschrauben indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Krone springt auf. Nachdem Sie alle Einstellungen durchgeführt haben, drücken Sie leicht auf die Krone, während Sie diese im Uhrzeigersinn drehen und schrauben Sie diese vorsichtig zu, um somit die Wasserdichtheit der Uhr aufrecht zu erhalten.

Datumsschnellschaltung

Um das Datum schnell einzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus. Drehen Sie die Krone so lange zurück, bis das gewünschte Datum im Fenster erscheint. Die automatische Datumsschnellschaltung erfolgt zwischen 23:00 Uhr und 01:00 Uhr morgens. Während dieser Bedienung, bleibt die Uhr funktionstüchtig und es ergibt sich somit keine Nachstellzeit.

Schnellschaltung des wochentags

Um den Wochentag schnell einzustellen, ziehen Sie die Krone in Position **3** und drehen Sie sie vor, bis der retrograde Zeiger den gewünschten Tag anzeigt. Der Wochentag kann nur vorwärts eingestellt werden. Von Dienstag kann nicht direkt auf Montag zurückgedreht werden.

Zeiteinstellung

Um die Zeit einzustellen, ziehen Sie die Krone auf Position **3** heraus und drehen Sie diese vor oder zurück bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen.

Drücken Sie die Krone nach jeder Schnellschaltung wieder in Position **1**, damit Ihre Uhr wasserdicht ist.

EMPFEHLUNGEN

Ihre RAYMOND WEIL Uhr wird von einer Batterie, mit einer durchschnittlichen Lebensdauer von ca. 3 Jahren, betrieben. Damit die Batterie länger hält, ziehen Sie die Krone, immer wenn Sie die Absicht haben Ihre Uhr nicht zu tragen, auf Position **3** heraus.

Bestimmte RAYMOND WEIL Modelle sind mit einem Indikator ausgestattet, der die Lebensdauer der Batterie (E.O.L.) anzeigt. Bei diesen Modellen springt der zweite Zeiger alle 4 Sekunden und zeigt somit an, dass die Batterie bald erschöpft ist und unverzüglich ersetzt werden sollte, um das Risiko einer Werksbeschädigung zu vermeiden.

Die Batterie sollte nur von einem RAYMOND WEIL Händler ausgewechselt werden.

INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber elegido un reloj de la prestigiosa colección RAYMOND WEIL, viva expresión de un diseño magistral y de la búsqueda permanente de calidad que caracterizan esta Marca desde su creación.

Su reloj RAYMOND WEIL está equipado con una maquinaria de cuarzo de alta calidad, que le aporta la ventaja de ser extremadamente preciso.

Para garantizar el perfecto funcionamiento de su reloj RAYMOND WEIL durante muchos años, le agradeceríamos prestar mucha atención a los consejos incluidos en este manual de instrucciones, así como al libro de garantía internacional.

CORRECCIÓN DE LA FECHA Y PUESTA EN HORA



- 1** Posición normal
- 2** Corrección rápida de la fecha
- 3** Puesta en hora

Algunos modelos RAYMOND WEIL cuentan con una corona enroscada. Por tanto, antes de la puesta en hora o cambio de fecha del reloj, es necesario desenroscarla tirando de ella hacia afuera y haciéndola girar en sentido contrario a las agujas del reloj. La corona quedará liberada mediante un resorte. Una vez realizados todos los ajustes, presione suavemente la corona, mientras la gira en el mismo sentido a las agujas del reloj, de manera que quede perfectamente enroscada y se asegure de nuevo su estanqueidad.

Corrección de la fecha (únicamente en relojes con calendario)

Para corregir rápidamente la fecha, tire de la corona situándola en la posición **2**. Seguidamente, dependiendo de cuál sea el modelo de su reloj, gire la corona hacia delante o atrás hasta que la fecha deseada aparezca en la ventanilla. El cambio de fecha se efectúa cuando la aguja de horas ha pasado la media noche. Durante esta operación, su reloj seguirá funcionando, por lo que no necesitará volver a ponerlo en hora.

Una vez realizados sus cambios, presione siempre la corona hacia la posición **1**, para volver a asegurar la estanqueidad del reloj.

Puesta en hora

Para ajustar la hora, tire de la corona situándola en la posición **3** y gírela hacia delante o atrás hasta que las agujas indiquen la hora deseada.

Tras ajustar la hora, siempre presione la corona hacia la posición **1**, para reiniciar el movimiento de las agujas y asegurar la estanqueidad del reloj.

CORRECCIÓN DE LA FECHA, DEL DÍA DE LA SEMANA Y PUESTA EN HORA



- 1 Posición normal
- 2 Corrección rápida de la fecha
- 3 Puesta en hora y corrección del día de la semana

Algunos modelos RAYMOND WEIL cuentan con una corona enroscada. Por tanto, antes de la puesta en hora o cambio de fecha del reloj, es necesario desenroscarla tirando de ella hacia afuera y haciéndola girar en sentido contrario a las agujas del reloj. La corona quedará liberada mediante un resorte. Una vez realizados todos los ajustes, presione suavemente la corona, mientras la gira en el mismo sentido a las agujas del reloj, de manera que quede perfectamente enroscada y se asegure de nuevo su estanqueidad.

Corrección de la fecha

Para corregir rápidamente la fecha, tire de la corona situándola en la posición **2**. Seguidamente, gire la corona hacia atrás hasta que la fecha deseada aparezca en la ventanilla. La corrección automática de la fecha se efectúa entre las 23h y la 1h de la mañana. Durante esta operación, su reloj seguirá funcionando, por lo que no necesitará volver a ponerlo en hora.

Corrección del día de la semana

Para corregir el día de la semana, tire de la corona situándola en la posición **3** y gírela hacia adelante hasta que la aguja retrógrada indique el día exacto. El ajuste del día de la semana sólo puede efectuarse moviendo la aguja hacia adelante; así, si el día que aparece es el martes, no es posible pasar directamente al lunes.

Puesta en hora

Para ajustar la hora, tire de la corona situándola en la posición **3** y gírela hacia delante o atrás hasta que las agujas indiquen la hora deseada.

Después de efectuar una corrección, sitúe nuevamente la corona en la posición **1**, con el fin de asegurar la estanqueidad del reloj.

RECOMENDACIONES

Su reloj RAYMOND WEIL está alimentado con una pila de unos 3 años de duración. Para conseguir que dure el tiempo máximo, tire de la corona hacia la posición **3** cuando crea que no va a utilizar su reloj durante un tiempo determinado.

Algunos modelos RAYMOND WEIL están equipados con un indicador de fin de vida de la pila (E.O.L.). En estos relojes el segundero salta cada 4 segundos, indicando que la pila está a punto de agotarse y debería ser reemplazada cuanto antes para evitar cualquier daño de la maquinaria.

Les aconsejamos firmemente que realicen el cambio de pila en un revendedor oficial de RAYMOND WEIL.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver scelto un orologio della prestigiosa collezione RAYMOND WEIL, espressione vivente della passione per l'estetica e della ricerca costante di qualità che hanno caratterizzato il Marchio sin dalla sua creazione.

Il Suo orologio RAYMOND WEIL è dotato di un movimento al quarzo di alta qualità. Un orologio al quarzo ha il pregio di essere sempre estremamente preciso.

Per un funzionamento perfetto del Suo orologio RAYMOND WEIL per molti anni, La preghiamo di seguire scrupolosamente i consigli contenuti in queste istruzioni per l'uso e nella garanzia internazionale.

REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA



- 1** Posizione normale
- 2** Cambio rapido della data
- 3** Regolazione dell'ora

Alcuni modelli RAYMOND WEIL sono dotati di una corona a vite. Prima di procedere alla regolazione dell'ora o della data, è quindi necessario svitare la corona tirando verso l'esterno e ruotando in senso antiorario. In tal modo la corona viene liberata da una molla. Una volta effettuate le operazioni di regolazione, premere leggermente la corona ruotandola lentamente in senso orario, e riavvitarla accuratamente per salvaguardare l'impermeabilità dell'orologio.

Regolazione della data (solo per orologi con datario)

Per il cambio rapido della data, estrarre la corona in posizione **2**. Quindi, a seconda del modello, ruotare la corona in un senso o nell'altro fino a far comparire la data voluta nel datario. La regolazione della data viene effettuata a ogni passaggio della lancetta delle ore a mezzanotte. Durante tale operazione, l'orologio continua a funzionare e non è quindi necessario impostare nuovamente l'ora.

Dopo ogni regolazione, riportare sempre la corona in posizione **1**, per salvaguardare l'impermeabilità dell'orologio.

Regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione **3** e ruotarla in un senso o nell'altro fino a portare le lancette sull'ora esatta.

Dopo aver impostato l'ora, riportare sempre la corona in posizione **1**, per far ripartire le lancette e salvaguardare l'impermeabilità dell'orologio.

REGOLAZIONE DELLA DATA, DEL GIORNO DELLA SETTIMANA E REGOLAZIONE DELL'ORA



- 1** Posizione normale
- 2** Cambio rapido della data
- 3** Regolazione dell'ora e regolazione del giorno della settimana

Alcuni modelli RAYMOND WEIL sono dotati di una corona a vite. Prima di procedere alla regolazione dell'ora o della data, è quindi necessario svitare la corona tirando verso l'esterno e ruotando in senso antiorario. In tal modo la corona viene liberata da una molla. Una volta effettuate le operazioni di regolazione, premere leggermente la corona ruotandola lentamente in senso orario, e riavvitarla accuratamente per salvaguardare l'impermeabilità dell'orologio.

Regolazione della data

Per il cambio rapido della data, estrarre la corona in posizione **2**. Quindi, ruotare la corona all'indietro fino a far comparire la data voluta nel datario. La regolazione automatica della data viene effettuata fra le 23.00 e l'1.00. Durante tale operazione, l'orologio continua a funzionare e non è quindi necessario impostare nuovamente l'ora.

Regolazione del giorno della settimana

Per regolare il giorno della settimana, tirare la corona in posizione **3** e ruotarla in avanti fino a quando la lancetta retrograda indica il giorno esatto. Il giorno della settimana può essere regolato solo andando avanti. Se il giorno indicato è martedì, non è possibile andare indietro direttamente al lunedì.

Regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora, estrarre la corona in posizione **3** e ruotarla in un senso o nell'altro fino a portare le lancette sull'ora esatta.

Dopo ogni regolazione, riportare sempre la corona in posizione **1** per salvaguardare l'impermeabilità dell'orologio.

RACCOMANDAZIONI

Il Suo orologio RAYMOND WEIL è alimentato da una pila, la cui autonomia è di circa 3 anni. Per aumentare la durata della pila, estrarre la corona in posizione **3** qualora l'orologio non venga usato per un certo periodo.

Alcuni modelli RAYMOND WEIL sono dotati di un sistema di segnalazione di pila scarica (E.O.L.). La lancetta dei secondi avanza ogni 4 secondi, per indicare che la pila sta per scaricarsi e deve essere immediatamente sostituita, onde evitare di danneggiare il movimento.

Si consiglia di effettuare la sostituzione della pila solo presso un rivenditore autorizzato RAYMOND WEIL.

INTRODUÇÃO

Queremos agradecê-lo(a) por ter escolhido um relógio da prestigiada coleção RAYMOND WEIL, expressão de um design engenhosamente apurado e de uma pesquisa constante de qualidade que caracterizam a Marca desde a sua criação.

O seu relógio RAYMOND WEIL está equipado com um movimento de quartzo de alta qualidade. Um relógio de quartzo apresenta a vantagem de fornecer uma grande precisão.

Para garantir o perfeito estado de funcionamento do seu relógio RAYMOND WEIL durante anos, agradecemos que siga atentamente os conselhos dispensados neste manual de instruções bem assim como na garantia internacional.

ACERTO DA DATA E DA HORA



- 1** Posição normal
- 2** Correcção rápida da data
- 3** Acerto da hora

Alguns modelos RAYMOND WEIL estão equipados com uma coroa de rosca. Antes de proceder ao acerto da hora ou ainda da data, necessita primeiro, desenroscar a coroa puxando-a no eixo e rodando-a no sentido contrário aos ponteiros. A coroa encontra-se solta graças a uma mola. Após qualquer acerto, prima ligeiramente a coroa, rodando-a suavemente no sentido horário para finalmente voltar a engastá-la para preservar a estanquicidade do relógio.

Acerto da data (só para relógios com calendário)

Para corrigir rapidamente a data, coloque a coroa na posição **2**. Em seguida, consoante o modelo do seu relógio, vá rodando a coroa para a frente ou para trás até conseguir a data pretendida na janela. A correção da data efectua-se na passagem à meia-noite do ponteiro das horas. Durante o processo, o relógio continua em funcionamento dispensando então novo acerto da hora.

Após qualquer acerto, volte sempre a colocar a coroa na posição **1** para garantir a estanquicidade do relógio.

Acerto da hora

Para corrigir a hora, coloque a coroa na posição **3** e vá rodando a coroa para a frente ou para trás até os ponteiros indicarem a hora exacta.

Após o acerto da hora, volte sempre a colocar a coroa na posição **1** para os ponteiros arrancarem de novo e preservar a estanquicidade do relógio.

CORRECÇÃO DA DATA, DO DIA DA SEMANA E ACERTO DA HORA



- 1** Posição normal
- 2** Correcção rápida da data
- 3** Acerto da hora e correcção do dia da semana

Alguns modelos RAYMOND WEIL estão equipados com uma coroa de rosca. Antes de proceder ao acerto da hora ou ainda da data, necessita primeiro, desenroscar a coroa puxando-a no eixo e rodando-a no sentido contrário aos ponteiros. A coroa encontra-se solta graças a uma mola. Após qualquer acerto, prima ligeiramente a coroa, rodando-a suavemente no sentido horário para finalmente voltar a engastá-la para preservar a estanquicidade do relógio.

Acerto da data

Para corrigir rapidamente a data, coloque a coroa na posição **2**. Em seguida, rode a coroa para trás até que data desejada apareça na janela. A correção automática da data efectua-se entre as 23 e a 1 da manhã. Durante o processo, o relógio continua em funcionamento dispensando então novo acerto da hora.

Correcção do dia da semana

Para mudar o dia da semana, puxe a coroa até à posição **3** e rode-a para a frente até que o ponteiro retrógrado indique o dia exacto. O dia da semana só pode ser mudado avançando. Se o dia indicado for terça-feira, não é possível recuar directamente até segunda-feira.

Acerto da hora

Para corrigir a hora, coloque a coroa na posição **3** e vá rodando a coroa para a frente ou para trás até os ponteiros indicarem a hora exacta.

Depois de efectuar uma correção, seja qual for, volte sempre a pôr a coroa em posição **1** para preservar a hermeticidade do seu relógio.

RECOMENDAÇÕES

O seu relógio RAYMOND WEIL possui uma pilha cuja duração média é de 3 anos. Para prolongar o seu funcionamento, basta puxar a coroa para a posição **3** quando não quiser usar o relógio durante algum tempo.

Alguns modelos RAYMOND WEIL estão equipados com um indicador de esgotamento da pilha (E.O.L.). Neste caso, o ponteiro dos segundos vai saltando de 4 em 4 segundos, indicando assim, que a pilha está prestes a acabar devendo então, ser substituída muito em breve para evitar qualquer dano no movimento.

Proceda exclusivamente à substituição da pilha junto de um revendedor RAYMOND WEIL.

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов одной из самых престижных коллекций RAYMOND WEIL, являющейся ярким отражением искусного дизайна и высочайшего качества - признаков часов марки RAYMOND WEIL с момента ее основания.

Ваши часы оснащены высококачественным кварцевым механизмом, который обладает безупречной точностью хода.

Для обеспечения превосходной работы Ваших часов RAYMOND WEIL в течение многих лет мы просим Вас обратить особое внимание на советы, содержащиеся в инструкции по использованию Ваших часов и в гарантийном буклете.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени

Некоторые модели часов RAYMOND WEIL могут обладать завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, врача ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты (только для моделей с окошком даты)

Для быстрой корректировки даты вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, вращайте заводную коронку по или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Смена даты происходит в момент, когда стрелки показывают полночь. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для того, чтобы запустить стрелки и обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

КОРРЕКИРОВКА ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени и дня недели

Некоторые модели часов RAYMOND WEIL могут обладать завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, врача ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты

Для быстрой установки нужной даты, вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем вращайте заводную коронку против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Автоматическая смена даты происходит в период между 23.00 и 1.00. При этом Ваши часы продолжают идти, что исключает необходимость корректировать время.

Корректировка дня недели

Для установки нужного дня недели, вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте заводную коронку по часовой стрелке до тех пор, пока ретроградная стрелка не займет положение, соответствующее нужному дню недели. Установить день недели можно только с помощью вращения заводной коронки по часовой стрелке. Так, если ретроградная стрелка указывает на «вторник», а вам необходимо перевести ее на «понедельник», Вы не можете осуществить эту операцию, вращая коронку против часовой стрелки.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После каждой операции следует устанавливать заводную коронку в положение **1** для того, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ваши часы RAYMOND WEIL получают энергию от батарейки, средний срок действия которой составляет примерно 3 года. Если в течение некоторого времени Вы не носите часы, то рекомендуется установить заводную коронку в положение **3**.

Некоторые модели RAYMOND WEIL имеют индикатор срока действия батарейки (E.O.L). В таких моделях секундная стрелка начинает перемещаться каждые 4 секунды, что указывает на окончание срока годности батарейки. Использованная батарейка должна быть заменена без промедления, чтобы не вызвать повреждение механизма.

Настоятельно рекомендуется производить замену батарейки только в сертифицированных сервисных центрах RAYMOND WEIL.

BEVEZETŐ

Köszönjük, hogy kitüntetett minket bizalmával és a káprázatos RAYMOND WEIL kollekció óráját választotta, a mesteri tervezés és a csúcsminőségre való törekvés elő kifejezését, mely a márkat kialakítása óta jellemzi.

Az Ön RAYMOND WEIL órája egy nagyon jó minőségű kvarc szerkezettel működik. A kvarc szerkezet előnye a kiemelkedő pontosság.

Kérjük, figyelmesen tanulmányozza a Kezelési útmutatót, illetve a Nemzetközi garancia leírását, hogy RAYMOND WEIL órája tökéletes működését éveken át megőrizze.

A DÁTUM ÉS A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA



- 1** Normál pozíció
- 2** Gyors dátumváltó pozíció
- 3** Pontos idő beállítása

A csavaros koronával felszerelt RAYMOND WEIL modellek esetében a dátum vagy idő beállítása előtt ki kell csavarni a koronát úgy, hogy kihúzza, majd az óramutató járásával ellenétes irányban elterkeri. Ezáltal a korona felszabadul a rögzítő rugó feszessége alól. A beállítást követően finoman nyomja vissza a koronát, miközben az óramutató járásával megegyező irányban elfordítja, majd csavarja gondosan vissza, hogy órája vízállóságát megőrizze.

A dátum beállítása (dátumkijelzéssel felszerelt modellek esetében)

A gyors dátumbeállításhoz húzza ki a koronát a **2.** állásba. Ezután az óra típusától függően tekerje el a koronát valamelyik irányba, és állítsa be a kívánt dátumot. Az automatikus dátumváltás akkor történik, amikor az óramutató az éjfélét átlépi. A dátumbeállítás művelete alatt az óra nem áll meg, így az idő újrabeállítása nem szükséges.

A beállítást követően minden nyomja vissza a koronát az **1.** állásba, hogy órája vízmentességét megőrizze.

A pontos idő beállítása

A pontos idő beállításához húzza ki a koronát a **3.** állásba, majd előre vagy hátra tekerve állítsa be a pontos időt.

A beállítást követően minden nyomja vissza a koronát az **1.** állásba, hogy az óra elinduljon, illetve vízmentességét megőrizze.

A DÁTUM, HÉT NAPJA ÉS AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA



- 1** Normál pozíció
- 2** Gyors dátumváltó pozíció
- 3** Idő beállítása és a hét napjának módosítása

A csavaros koronával felszerelt RAYMOND WEIL modellek esetében a dátum vagy idő beállítása előtt ki kell csavarni a koronát úgy, hogy kihúzza, majd az óramutató járásával ellenétes irányban elterkeri. Ezáltal a korona felszabadul a rögzítő rugó feszessége alól. A beállítást követően finoman nyomja vissza a koronát, miközben az óramutató járásával megegyező irányban elfordítja, majd gondosan csavarja vissza, hogy órája vízállóságát a továbbiakban is megőrizze.

A dátum beállítása

A gyors dátumbeállításhoz húzza ki a koronát a **2.** állásba. Ezután tekerje vissza a koronát, míg a kívánt dátum meg nem jelenik az ablakban. Az automatikus dátumváltás 23h és reggel 1h között történik. A dátumbeállítás művelete alatt az óra nem áll meg, így az idő újrabeállítása nem szükséges.

A hét napjának módosítása

A hét napjának módosításához húzza ki a koronát a **3.** állásba, tekerje előre, míg a retrográd mutató a megfelelő napot nem mutatja. A hét napja csak a mutató előreléptetésével állítható be. Ha a keddi napot mutatja, nem lehet közvetlenül hétfőre visszalépni.

A pontos idő beállítása

A pontos idő beállításához húzza ki a koronát a **3.** állásba, majd előre vagy hátra tekerve állítsa be a pontos időt.

Minden beállítás után állítsa vissza a koronát az **1.** állásba, hogy megőrizze órája vízállóságát.

JÓ TANÁCSOK

Az Ön RAYMOND WEIL órája elemmel működik, melynek átlagos élettartama 3 év. Amennyiben hosszabb ideig nem használja óráját, a **3.** koronaállásban tárolja, hogy az elem élettartama hosszabb legyen.

Bizonyos RAYMOND WEIL modellek fel vannak szerelve az elem lemerülését kijelző (E.O.L.) funkcióval. Ezeknél a típusoknál a másodpercmutató lelassult, körülbelül 4 másodpercenként való ugrása jelzi, hogy az elem gyenge és késlekedés nélkül ki kell cserélni, hogy a szerkezet meghibásodását elkerülje.

Kérjük, hogy az elemcserét kizárolag a RAYMOND WEIL márka javítására felhatalmazott szervizben végeztesse el.

PODSTAWOWE INFORMACJE

Gratulujemy Państwu wyboru zegarka z prestiżowej kolekcji RAYMOND WEIL będącej efektem poszukiwań nad połączeniem wyszukanego stylu z najwyższą jakością wykonania, charakterystycznych dla marki RAYMOND WEIL od chwili pojawięcia się jej na rynku.

Wybrany przez Państwa zegarek marki RAYMOND WEIL wyposażony jest w najwyższej jakości mechanizm kwarcowy, dzięki czemu jego wskazania odznaczają się nadzwyczajną precyzją.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami oraz zaleceniami dla użytkowników zamieszczonymi w międzynarodowej karcie gwarancyjnej – ich przestrzeganie stanowi gwarancję bezawaryjnego działania wybranego przez Państwa zegarka marki RAYMOND WEIL przez długie lata.

ZMIANA DATY I USTAWIANIE GODZINY



- 1** Normalna pozycja koronki
- 2** Szybka zmiana daty
- 3** Ustawianie godziny

Niektóre zegarki RAYMOND WEIL są wyposażone we wkręcanaą koronkę. W tych modelach, aby ustawić godzinę lub zmienić wskazanie datownika należy odciągnąć koronkę, przekręcając ją następnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – koronka zostanie wówczas zwolniona. Po dokonaniu zmian koronkę należy lekko przycisnąć, jednocześnie obracając delikatnie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dokładne dokręcenie koronki jest konieczne, by zegarek pozostał wodoszczelny.

Zmiana daty (dotyczy tylko zegarków z datownikiem)

Aby szybko zmienić datę, należy odciągnąć koronkę do pozycji **2**, a następnie obracać do przodu lub do tyłu (kierunek zależy od modelu zegarka), dopóki w okienku nie pojawi się żądana data. Zmiana daty następuje o północy w chwili, gdy wskazówka godzinowa przekracza godzinę 12. W trakcie tej operacji zegarek działa przez cały czas, toteż ponowne nastawianie go po jej zakończeniu nie jest konieczne.

Po dokonaniu żądanych zmian należy ponownie ustawić koronkę w pozycji **1** – jest to konieczne, by zegarek pozostał wodoszczelny.

Ustawianie godziny

Aby ustawić godzinę, należy odciągnąć koronkę do pozycji **3**, a następnie obracać do przodu lub do tyłu, dopóki wskazówki nie znajdą się w żądanym położeniu.

Po ustawieniu godziny należy zawsze powrócić do pozycji **1**. Jest to konieczne, aby wskazówki zaczęły ponownie poruszać się wokół tarczy, a zegarek pozostał wodoszczelny.

USTAWIANIE DATY, DNIA TYGODNIA I GODZINY



- 1** Normalna pozycja koronki
- 2** Szybka zmiana daty
- 3** Ustawianie godziny i dnia tygodnia

Niektóre zegarki RAYMOND WEIL są wyposażone we wkręcanaą koronkę. W tych modelach, aby ustawić godzinę lub zmienić wskazanie datownika należy odciągnąć koronkę, przekręcając ją następnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – koronka zostanie wówczas zwolniona. Po dokonaniu zmian koronkę należy lekko przycisnąć, jednocześnie obracając delikatnie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dokładne dokręcenie koronki jest konieczne, by zegarek pozostał wodoszczelny.

Zmiana daty

Aby szybko zmienić datę, należy odciągnąć koronkę do pozycji **2**. a następnie obracać do tyłu do momentu, gdy w okienku pojawi się żądana data. Automatyczna zmiana daty następuje między godziną 23:00 a 01:00 w nocy. W trakcie tej operacji zegarek przez cały czas działa, toteż ponowne nastawianie go po jej zakończeniu nie jest konieczne.

Ustawianie dnia tygodnia

Aby ustawić dzień tygodnia, należy odciągnąć koronkę do pozycji **3** i obracać ją do przodu do momentu, gdy wskazówka retrograde dokładnie wskaże dzień tygodnia. Dzień tygodnia można ustawać wyłącznie do przodu. Np. jeżeli wskazówka wskazuje wtorek, nie można bezpośrednio ustawić poniedziałku.

Ustawianie godziny

Aby ustawić godzinę, należy odciągnąć koronkę do pozycji **3**, a następnie obracać do przodu lub do tyłu, dopóki wskazówki nie znajdą się w żądanym położeniu.

Po zakończeniu regulacji należy zawsze ustawić koronkę w pozycji **1**, aby zegarek pozostał wodoszczelny.

ZALECENIA

Wybrany przez Państwa model zegarka marki RAYMOND WEIL jest zasilany baterią, której średni okres eksploatacji wynosi około trzech lat. Jeżeli nie będziecie Państwo nosić zegarka przez pewien okres czasu, należy ustawić koronkę w pozycji **3**, aby przedłużyć żywotność baterii.

Niektóre modele zegarków RAYMOND WEIL są wyposażone we wskaźnik zużycia baterii (E.O.L.). W modelach tych wskazówka sekundowa wykonuje co 4 sekundy gwałtowny ruch w płaszczyźnie pionowej, który oznacza, że bateria wyczerpie się niebawem i powinna być jak najszybciej wymieniona na nową, aby nie doszło do zakłóceń w pracy mechanizmu zegarowego.

Zaleca się dokonywanie zmiany baterii wyłącznie u autoryzowanych sprzedawców zegarków marki RAYMOND WEIL.

ÚVOD

Blahopřejeme Vám k výběru hodinek kolekce renomovaného švýcarského výrobce RAYMOND WEIL, které se vyznačují dokonalým designem a jsou výsledkem neustálé snahy o dosažení co nejvyšší kvality. Právě vysoká kvalita charakterizuje značku RAYMOND WEIL již od doby jejího vzniku.

Vaše hodinky RAYMOND WEIL jsou vybaveny vysoce hodnotným quartzovým strojkem. Výhodou quartzových hodinek je jejich přesnost.

Přečtěte si pozorně doporučení uvedená v návodu k použití a pokyny na mezinárodní záruční kartě, aby mohla být funkčnost Vašich hodinek značky RAYMOND WEIL garantována po dlouhá léta.

NASTAVENÍ PŘESNÉHO ČASU A DATA



- 1** Základní poloha
- 2** Rychlé nastavení data
- 3** Nastavení přesného času

Vaše hodinky RAYMOND WEIL mohou být vybaveny klasickou nebo šroubovací korunkou. Dříve než začnete seřizovat čas nebo měnit datum, musíte šroubovací korunku uvolnit otáčením proti směru hodinových ručiček. Korunka po uvolnění lehce povyskočí. Po provedené změně všech nastavení korunku lehce stlačte a současně jí otáčejte po směru hodinových ručiček, abyste ji zašroubovali zpět a zachovali tak vodotěsnost hodinek.

Rychlé nastavení data (platí pouze pro modely s ukazatelem data)

Pro rychlou změnu data povytáhněte korunku do polohy **2**. Poté, v závislosti na modelu, otáčejte korunkou dopředu nebo dozadu, abyste nastavili datum. Ke změně data dojde vždy, když hodinová ručička přejde přes půlnoc. Při změně data se chod hodinek nezastaví, a proto není nutné seřizovat čas.

Po změně nastavení data vraťte korunku vždy do základní polohy **1**, aby byla zachována vodotěsnost hodinek.

Nastavení přesného času

Pro nastavení přesného času vraťte korunku do polohy **3** a otáčením dopředu nebo dozadu nastavte přesný čas.

Po nastavení času vraťte korunku do polohy **1**, aby se obnovil chod hodinek a aby byla zachována jejich vodotěsnost.

NASTAVENÍ DATA A DNE V TÝDNU A NASTAVENÍ PŘESNÉHO ČASU



- 1** Základní poloha
- 2** Rychlé nastavení data
- 3** Nastavení času a dne v týdnu

Vaše hodinky RAYMOND WEIL mohou být vybaveny klasickou nebo šroubovací korunkou. Dříve než začnete seřizovat čas nebo měnit datum, musíte šroubovací korunku uvolnit otáčením proti směru hodinových ručiček. Korunka po uvolnění lehce povyskočí. Po provedené změně všech nastavení korunku lehce stlačte a současně jí otáčejte po směru hodinových ručiček, abyste ji zašroubovali zpět a zachovali tak vodotěsnost hodinek.

Rychlé nastavení data

Pro rychlou změnu data povytáhněte korunku do polohy **2**. Pak otáčejte korunkou dozadu, dokud se neobjeví požadované datum. K automatické změně data dojde vždy mezi 23 hodinou večerní a 1 hodinou ranní. Při změně data se chod hodinek nezastaví, a proto není nutné seřizovat čas.

Nastavení dne v týdnu

Pro rychlou změnu dne v týdnu vytáhněte korunku do polohy **3** a otáčejte jí tak dlouho, dokud ručička s retrográdním pohybem neukazuje přesný den. Den v týdnu lze nastavit pouze pohybem dopředu. To znamená, že pokud hodinky ukazují úterý, nelze rovnou přejít zpětným pohybem na pondělí.

Nastavení přesného času

Pro nastavení přesného času vraťte korunku do polohy **3** a otáčením dopředu nebo dozadu nastavte přesný čas.

Po změně nastavení vraťte korunku vždy do základní polohy **1**, aby byla zachována vodotěsnost hodinek.

DOPORUČENÍ

Vaše hodinky značky RAYMOND WEIL jsou vybaveny baterií s životností přibližně 3 roky. Máte-li v úmyslu hodinky delší dobu nepoužívat, povytáhněte korunku do polohy 3. Tím lze prodloužit životnost baterie.

Některé modely hodinek RAYMOND WEIL jsou vybaveny ukažatelem životnosti baterie (E.O.L.). Začne-li sekundová ručička přeskakovat po 4 sekundách, znamená to u těchto modelů, že je baterie vybitá. Aby nedošlo k poškození strojku, nechtě baterii ihned vyměnit.

Výměna by měla být provedena pouze v autorizované servisní opravně RAYMOND WEIL.

PERKENALAN

Selamat karena anda telah memilih jam tangan berrgengsi dari koleksi Raymond Weil, ekspresi hidup dari kreasi ahli dan pencarian terus menerus untuk memberikan kualitas terbaik yang telah menjadi keunggulan merek sejak awal diciptakan.

Jam tangan Raymond Weil anda dilengkapi dengan mesin quartz berkualitas tinggi. Keunggulan dari jam quartz ini adalah mempunyai ketepatan waktu yang sangat akurat.

Untuk menjamin kesempurnaan fungsi jam tangan Raymond Weil anda untuk jangka waktu lama, kami ucapkan terima kasih karena telah memperhatikan dengan seksama instruksi penggunaan di buku ini dan juga yang berada di kartu international.

PENGUBAHAN TANGGAL DAN PENGATURAN WAKTU



- 1** Posisi normal
- 2** Mengubah tanggal dengan cepat
- 3** Pengaturan waktu

Jam Raymond Weil anda mungkin dilengkapi dengan tombol crown putar kebawah. Sebelum mengatur waktu atau mengubah tanggal, maka perlu melepaskan tombol crown dengan cara menariknya ke arah luar dan di putar berlawanan arah jarum jam. Tombol crown kemudian akan dilepas oleh pegas. Setelah semua pengaturan selesai, tekan perlahan tombol crown sambil memutarnya searah jarum jam, dan kencangkan kembali secara perlahan untuk menjaga kedap air jam.

Mengubah tanggal (berlaku hanya untuk jam tangan dengan indikasi tanggal)

Untuk menyesuaikan tanggal dengan cepat, tarik keluar tombol crown ke posisi no.**2**. Lalu, tergantung pada model jam anda, putar tombol crown ke arah depan atau ke arah belakang hingga tanggal yang diinginkan muncul di jendela. Tanggal akan berubah ketika jarum jam melewati tengah malam. Selama operasi ini, jam anda akan terus berfungsi sehingga tidak perlu diatur ulang.

Hindari mengubah tanggal ketika jam sedang menunjukkan waktu antara pukul 10 malam ke pukul 2 pagi. Tanggal mengalami perubahan mekanis secara otomatis selama periode waktu ini dan dapat menyebabkan mesin mengalami kerusakan.

Setelah selesai melakukan pengubahan, selalu tekan kembali tombol crown ke posisi no.**1**, untuk menjaga kedap air jam.

Pengaturan waktu

Untuk menyesuaikan waktu, tarik keluar tombol crown ke posisi no.**3** dan putar ke arah depan atau ke arah belakang hingga jarum jam mengindikasikan waktu yang diinginkan.

Setelah selesai melakukan pengubahan, selalu kembalikan tekan kembali tombol crown ke posisi no.**1**, untuk mengaktifkan jarum jam dan menjaga kedap air jam.

MENGUBAH TANGAL DAN HARI DALAM SEMINGGU, DAN MENGATUR WAKTU



- 1 Posisi normal
- 2 Mengubah tanggal dengan cepat
- 3 Mengatur waktu dan mengubah hari dalam seminggu

Jam tangan Raymond Weil anda mungkin dilengkapi dengan tombol crown putar ke bawah. Sebelum mengatur waktu atau mengubah tanggal, maka perlu melepaskan tombol crown dengan cara menariknya ke arah luar dan di putar berlawanan arah jarum jam. Tombol crown kemudian akan dilepas oleh pegas. Setelah semua pengaturan selesai, tekan perlahan tombol crown sambil memutarnya searah jarum jam, dan kencangkan secara perlahan untuk menjaga kedap air jam.

Mengubah tanggal

Untuk menyesuaikan tanggal dengan cepat, tarik keluar tombol crown ke posisi no.**2**. Lalu, putar tombol crown ke arah belakang hingga tanggal yang diinginkan muncul di jendela. Tanggal berubah secara otomatis antara pukul 11.00 malam dan 1.00 pagi. Selama operasi ini, jam anda akan terus berfungsi sehingga tidak perlu diatur ulang.

Mengubah hari dalam seminggu

Untuk mengubah hari dalam seminggu, tarik keluar tombol crown ke posisi **3** dan putar ke arah depan hingga jarum retrograde menunjukkan hari yang benar. Hari dalam seminggu hanya dapat dirubah maju. Jika hari menunjukkan hari Selasa, adalah tidak memungkinkan untuk mengganti secara langsung kembali ke hari Senin.

Mengatur Waktu

Untuk menyesuaikan waktu, tarik keluar tombol crown ke posisi **3** dan putar ke arah depan atau ke arah belakang hingga jarum jam menunjukkan waktu yang diinginkan.

Setelah setiap perubahan atau pengaturan, selalu tekan kembali tombol crown ke posisi 1 untuk menjaga kedap air jam.

REKOMENDASI

Jam Raymond Weil anda menggunakan baterai yang bertahan kurang lebih selama 3 tahun. Untuk membuat baterai lebih tahan lama, tarik keluar tombol crown ke posisi no. **3** bilamana anda menginginkan untuk tidak memakai jam anda untuk sementara waktu.

Beberapa model jam Raymond Weil dilengkapi dengan indikator baterai end-of-life (E.O.L). Untuk model ini, jarum detik lompat setiap 4 detik, mengindikasikan bahwa baterai sudah hampir habis dan harus segera diganti secepatnya. Untuk menghindari adanya kerusakan pada mesin. Tolong ganti baterai jam anda hanya pada agen resmi Raymond Weil.

はじめに

RAYMOND WEILの時計をお買上げいただきありがとうございます。本ブランドは創立以来、現代に生きる優れたデザインと最高の品質を追求し続けております。

お買上のモデルは高品質のクォーツムーブメントを使用しています。クォーツウォッチには精度が非常に高いというメリットがあります。

お買上のRAYMOND WEILウォッチを長期間最良の状態でお使いいただくため、この使用説明書及び国際保証書に記されているアドバイスをよくお読みいただくようお願い致します。

日付変更と時刻合わせ



- 1 通常の位置
- 2 日付クイック修正
- 3 時刻合わせ

お手元のRAYMOND WEILウォッチにはネジ込み式リューズ付きのモデルがございます。その場合、時刻合わせや日付修正をする前に、まずリューズを引き出して反時計回りに回しネジをゆるめてください。リューズはスプリングがはずれて自由に動くようになります。セッティングが終わったら、リューズを軽く押しながら時計回りに回し、しっかりとねじ込みます。これで時計の防水性が保たれます。

日付修正

(日付表示のあるモデルのみ)

日付のクイック修正を行うには、リューズを2の位置に引き出します。それからモデルによりリューズを手前または向こう側に向かって回し、窓に正しい日付が現れるようにします。日付は時針が午前0時を回るときに切り替わります。この操作の間ウォッチは普通に機能していますので、時刻を改めて合わせる必要はありません。

日付変更が終わったらリューズを1の位置に戻し、防水性を確保します。

時刻合わせ

時刻を合わせるには、リューズを3の位置に引き出し、針が正しい時刻を指すまで、リューズを手前または向こう側どちらかに回します。

時刻合わせが終わったらリューズを1の位置に戻し、針が動き出すのを確認します。防水性はこの位置で保たれます。

日付・曜日変更と時刻合わせ



1 通常の位置

2 日付スピード修正

3 時刻合わせと曜日変更

お手元のRAYMOND WEILウォッチにはネジ込み式リューズ付きのモデルがございます。その場合、時刻合わせや日付修正をする前に、まずリューズを引き出して反時計回りに回しネジをゆるめてください。リューズはスプリングがはずれて自由に動くようになります。セッティングが終わったら、リューズを軽く押しながら時計回りに回し、しっかりとねじ込みます。これで時計の防水性が保たれます。

日付修正

日付のクイック修正を行うには、リューズを2の位置に引き出します。窓に正しい日付が現れるまで、リューズを向こう側に回します。日付は午後11時から午前1時の間に自動的に切り替わります。この操作の間ウォッチは普通に機能していますので、時刻を改めて合わせる必要はありません。

曜日修正

曜日の修正を行うには、リューズを3の位置に引き出します。レトログレード針が正しい曜日を示すまで、リューズを手前に回します。曜日は進めて修正します。例えば針が火曜日を示しているとき、後戻りして月曜日に修正することはできません。

時刻合わせ

時刻を合わせるには、リューズを3の位置に引き出し、針が正しい時刻を指すまで、リューズを手前または向こう側どちらかに回します。

時刻合わせが終わったら、防水性を確保するため、リューズを1の位置に戻してください。

アドバイス

お買上のRAYMOND WEILウォッチにセットされている電池の寿命は、約3年間です。ウォッチをしばらくお使いにならない時は、リューズを3の位置まで引き出しておくと電池が長持ちします。

RAYMOND WEILのモデルの中には電池切れ（E.O.L.）警告表示がついているものがあります。これらのモデルでは、秒針が4秒毎にステップ運針をし、電池が終了間近であることを知らせます。その時はムーブメントに損傷を与えないよう、電池を速やかに交換してください。

電池交換はRAYMOND WEIL販売代理店でのみ行うようお願い致します。

引言

賀您新近選購了一款著名的RAYMOND WEIL腕錶。該系列腕錶是鐘錶大師們對腕錶全心投入的精心設計和對極品品質不歇追求的結晶，它也代表了本品牌自創建以來的品質象徵。

您的RAYMOND WEIL配備一款高品質石英機芯，並具有鬧鐘功能。石英機芯的最大優點在於計時的高精確度。

為保證您的RAYMOND WEIL腕錶能長期完美地運作，請您仔細閱讀本說明書中的使用建議以及國際保用證明書中的說明。

調校日期和設定時間



1 正常位置（原位）

2 迅速調校日期

3 設定時間

RAYMOND WEIL的某些款式腕錶配備旋入式錶冠。設定時間或調校日期之前，需先將錶冠旋鬆，將其拉出並朝反時針方向轉動。這時錶冠將由一個彈簧鬆開。所有設定和調校完成之後，輕輕地按下錶冠，同時朝順時針方向轉動，再輕輕地旋緊，以確保腕錶的防水性能。

調校日期

(僅適用於有日期顯示的腕錶)

若要迅速調校日期，將錶冠拉出至位置2。然後按腕錶款式的不同，將錶冠向前或向後轉動，直到日期在顯示窗中顯現。每當時針通過午夜12時，日期將會更換。在此操作時，您的腕錶仍會繼續運行，不需要重新設定時間。

調校完成之後，必須將錶冠推回至位置1，以確保腕錶的防水性能。

設定時間

調校時間時，將錶冠拉出至位置3，並將之向前或向後轉動，直至指針正確地指向要設定的時間。

設定完成之後，必須將錶冠推回至位置1，以便指針重新開始運行，並確保腕錶的防水性能。

調校日期、星期和設定時間



1 正常位置

2 迅速調校日期

3 設定時間和調校星期

RAYMOND WEIL的某些款式腕錶配有旋入式錶冠。設定時間或調校日期之前，需先將錶冠旋開，將其拉出並向反時針方向轉動。這時錶冠將由一個彈簧鬆開。所有設定和調校完成之後，輕輕地按下錶冠，同時向順時針方向轉動，再輕輕地旋緊，以確保腕錶的防水性能。

調校日期

若要迅速調校日期，將錶冠拉出至位置**2**。然後將錶冠向後轉動，直到正確的日期在顯示窗中顯現。在每天23時至次日凌晨1時之間日期將會自動更換。在此操作時，您的腕錶仍會繼續運行，不需要重新設定時間。

調校星期顯示

若要調校星期顯示，將錶冠拉出至位置**3**，向前旋轉直到飛返式指針指向正確的星期。星期只能向前調校。例如，若指針指示是星期二，如果想向後調校至星期一是不可能的。

設定時間

調校時間時，將錶冠拉出至位置**3**，並將之向前或向後轉動，直至指針指向正確的時間。

設定完成後，請確定將錶冠推回至位置**1**，以確保腕錶的防水性能。

建議

您的RAYMOND WEIL腕錶的動能由電池供應。電池的平均使用壽命約為3年。為延長電池的使用壽命，我們建議您若一段時間不戴時，將錶冠拉出至位置3。

RAYMOND WEIL的某些款式腕錶配備電池快用罄(E.O.L.)指示器。這些款式腕錶的秒針若每4秒跳動一次時，表示電池已快用罄，必須盡快更換，以避免機芯受損。

用罄的電池需交由RAYMOND WEIL授權的經銷商為您更換。

引言

祝

贺您新近选购了一款著名的RAYMOND WEIL腕表。该系列腕表是钟表大师们对腕表全心投入的精心设计和对极品品质不歇追求的结晶，它也代表了本品牌自创建以来的品质象征。

您的RAYMOND WEIL配备一款高品质石英机芯，并具有闹钟功能。石英机芯的最大优点在于计时的高度精确性。

为保证您的RAYMOND WEIL腕表能长期完美地运作，请您仔细阅读本说明书中的使用建议以及国际保用证明书中的说明。

调校日期和设定时间



1 正常位置（原位）

2 迅速调校日期

3 设定时间

RAYMOND WEIL的某些款式腕表配¹有旋入式表冠。设定时间或调校日期之前，需要将表冠旋松，将其拉出并朝反时针方向转动。这时表冠将由一个弹簧松开。所有设定和调校完成之后，轻轻地按下表冠，同时朝顺时针方向转动，再轻轻地旋紧，以确保腕表的防水性能。

调校日期

(仅适用于有日期显示的腕表)

若要迅速调校日期，将表冠拉出至位置2。然后按腕表款式的不同，将表冠向前或向后转动，直到日期在显示窗中显现。每当时针通过午夜12时，日期将会更换。在调校日期时，您的腕表仍会继续运行，不需要重新设定时间。

调校完成之后，必须将表冠推回至位置1，以确保腕表的防水性能。

设定时间

调校时间时，将表冠拉出至位置3，并将之向前或向后转动，直至指针正确地指向要设定的时间。

设定完成之后，必须将表冠推回至位置1，以便指针重新开始运行，并确保腕表的防水性能。

调校日期、星期和设定时间



1 正常位置

2 迅速调校日期

3 设定时间和调校星期

RAYMOND WEIL的某些款式腕表配有限入式表冠。设定时间或调校日期之前，需先将表冠旋开，将其拉出并向反时针方向转动。这时表冠将由一个弹簧松开。所有设定和调校完成之后，轻轻地按下表冠，同时向顺时针方向转动，再轻轻地旋紧，以确保腕表的防水性能。

调校日期

若要迅速调校日期，将表冠拉出至位置**2**。然后将表冠向后转动，直到正确的日期在显示窗中显现。在每天23时至次日凌晨1时之间日期将会自动更换。在此操作时，您的腕表仍会继续运行，不需要重新设定时间。

调校星期显示

若要调校星期显示，将表冠拉出至位置**3**，向前旋转直到飞返式指针指向正确的星期。星期只能向前调校。例如，若指针指示是星期二，如果想向后调校至星期一是不可能的。

设定时间

调校时间时，将表冠拉出至位置**3**，并将之向前或向后转动，直至指针指向正确的时间。

设定完成后，请确定将表冠推回至位置**1**，以确保腕表的防水性能。

建议

您的RAYMOND WEIL腕表的动能由电池供应。电池的平均使用寿命约为3年。为延长电池的使用寿命，我们建议您若一段时间不戴时，将表冠拉出至位置3。

RAYMOND WEIL的某些款式腕表配备电池快用罄（E.O.L.）指示器。这些款式腕表的秒针若每4秒跳动一次时，表示电池已快用罄，必须尽快更换，以避免机芯受损。

用罄的电池需交由RAYMOND WEIL授权的经销商为您更换。

توصیه ها

ساعت RAYMOND WEIL شما دارای یک باطری با عمر متوسط 3 سال است. برای افزایش طول عمر آن، در صورت به دست نکردن ساعت در مدت طولانی، کوک را در وضعیت 3 قرار دهید.

بعضی مدل های ساعت RAYMOND WEIL دارای نشان دهنده طول عمر باطری هستند (E.O.L.). هرگاه عقربه ثانیه شمار هر 4 ثانیه را با یک حرکت طی کرد، نشان دهنده آن است که باطری ضعیف شده است. در این صورت اقدام به تعویض باطری کنید تا موتور ساعت لطمه نمی بیند.

برای تعویض باطری فقط به مرکز مجاز RAYMOND WEIL مراجعه کنید.

تنظیم تاریخ

برای تنظیم سریع تاریخ، کوک را در وضعیت 2 قرار دهید. سپس، کوک را به سمت عقب بچرخانید تا تاریخ مورد نظر مشاهده شود. تغییر خودکار تاریخ، بین ساعت 11 شب و 1 بامداد انجام می شود. در مدت تنظیم تاریخ، ساعت به کار خود ادامه می دهد و احتیاجی به تنظیم ساعت نیست.

تنظیم روز هفته

برای تنظیم روز هفته، کوک را در وضعیت 3 قرار دهید و آن را به سمت جلو بچرخانید تا عقربه پسگرد، روز درست را نشان دهد. روز هفته را فقط به صورت پیش رو نمایند. اگر روزی که ساعت نشان می دهد سه شنبه باشد، نمی توان مستقیماً در یک حرکت به روز دوشنبه بازگشت.

تنظیم ساعت

برای تنظیم ساعت، کوک را در وضعیت 3 قرار داده، آن را به عقب یا جلو بچرخانید تا عقربه ها ساعت دقیق را نشان دهند.

پس از هر تنظیم، کوک را در وضعیت 1 قرار دهید تا خاصیت ضد آب بودن ساعت حفظ شود.

تنظیم تاریخ، روز هفته و ساعت



- 1 وضعیت عادی
- 2 تنظیم سریع تاریخ
- 3 تنظیم ساعت و روز هفته

بعضی از مدل های RAYMOND WEIL دارای کوک پیچ شده هستند. برای تنظیم ساعت و یا تنظیم تاریخ، لازم است که پیچ کوک را قبلا با بیرون کشیدن آن و پیچاندن در جهت مخالف عقربه های ساعت باز کنید. کوک از طریق فنر آن باز می شود. پس از انجام تنظیمات لازم، آرام کوک را فشار داده، آهسته در جهت عقربه های ساعت بچرخانید و پیچ کنید تا ضد آب بودن ساعت شما حفظ شود.

تنظیم تاریخ

(فقط در مورد ساعت های تاریخ دار)

برای تنظیم سریع تاریخ، کوک را در وضعیت 2 قرار دهید. سپس، بر حسب مدل ساعت، کوک را به سمت جلو یا عقب بچرخانید تا تاریخ مورد نظر مشاهده شود. تغییر تاریخ زمانی که عقربه ساعت شمار از نیمه شب گذشت، انجام می شود. در مدت تنظیم تاریخ، ساعت به کار خود ادامه می دهد و احتیاجی به تنظیم ساعت نیست.

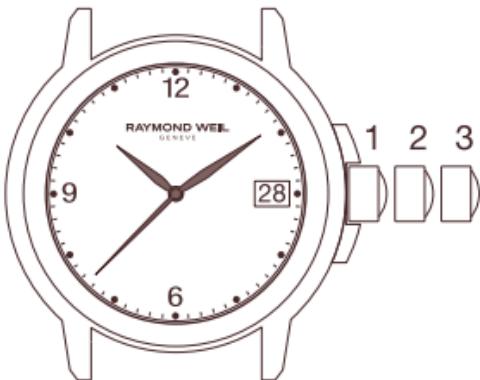
پس از هر تنظیم، کوک را در وضعیت 1 قرار دهید تا خاصیت ضد آب بودن ساعت حفظ شود.

تنظیم ساعت

برای تنظیم ساعت، کوک را در وضعیت 3 قرار داده، آنرا به عقب یا جلو بچرخانید تا عقربه ها ساعت دقیق را نشان دهند.

پس از تنظیم ساعت، کوک را همواره در وضعیت 1 قرار دهید تا عقربه ها به کار افتد و ضد آب بودن ساعت حفظ شود.

تنظیم تاریخ و ساعت



1 وضعیت عادی

2 تنظیم سریع تاریخ

3 تنظیم ساعت

بعضی از مدل های RAYMOND WEIL دارای کوک پیچ شده هستند. برای تنظیم ساعت و یا تنظیم تاریخ، لازم است که پیچ کوک را قبل با بیرون کشیدن آن و پیچاندن در جهت مخالف عقربه های ساعت باز کنید. کوک از طریق فنر آن باز می شود. پس از انجام تنظیمات لازم، آرام کوک را فشار داده، آهسته در جهت عقربه های ساعت بچرخانید و پیچ کنید تا ضد آب بودن ساعت شما حفظ شود.

پیشگفتار

شادباش ما را بابت انتخاب یکی از ساعت های مجموعه با ارزش RAYMOND WEIL، نمونه واقعی طراحی استادانه و مطالعه مداوم برای بهبود کیفیت که از ویژگی های این نشان تجاری از ابتدای ایجاد آن بوده است، بپذیرید.

موتور ساعت RAYMOND WEIL شما حاوی کوارتز با کیفیت بالا است. خاصیت ساعت های حاوی کوارتز دقت بسیار بالای آنهاست. برای آنکه ساعت RAYMOND WEIL شما سال های طولانی با عملکرد بدون نقص کار کند، خواهشمندیم توصیه های مندرج در دستورالعمل حاضر و در ضمانت نامه بین المللی را رعایت کنید.

توصيات

تعمل ساعتك RAYMOND WEIL بطارية تبلغ مدتها حوالي سنتين 3. لكن تجعل هذه البطارية تدوم مدة أطول، اسحب التاج حتى الوضع 3 كلما تخلّي عن حمل ساعتك فترة طويلة.

جُهزت بعض موديلات ساعات RAYMOND WEIL بمؤشر يدل على انتهاء عمر البطارية (E.O.L.). في هذه الحالة يقفز عقرب الثواني كل 4 ثوان، مشيرا إلى قرب انتهاء عمر البطارية. عليك إذن استبدالها دون إبطاء، لتجنب تعريض آلية الساعة للضرر.

نرجو استبدال بطارية ساعتك لدى بائع ساعات معتمد من RAYMOND WEIL فقط.

ضبط التاريخ

لضبط التاريخ بسرعة، اسحب التاج إلى الوضع 2 ثم أدره إلى الوراء حتى يظهر التاريخ المطلوب في نافذته. يتم تغيير التاريخ بشكل أوتوماتيكي بين الساعة 11 مساءً والساعة 1 بعد منتصف الليل. خلال هذه العملية، تواصل ساعتك عملها ولا تحتاج إلى إعادة ضبط.

ضبط اليوم

لضبط اليوم اسحب التاج إلى الوضع 3 وأدره إلى الأمام حتى يشير العقرب الإرجاعي إلى اليوم المطلوب. لا يمكن تغيير اليوم إلا باتجاه الأمام، في حال كان اليوم المعلن هو نهار الثلاثاء لا يمكن العودة إلى نهار الإثنين مباشرة.

ضبط الوقت

لضبط الوقت، اسحب التاج حتى الوضع 3 وأدره للأمام أو للخلف إلى أن تشير العقارب إلى الوقت الصحيح.

بعد كل عملية ضبط، أعد التاج بالدفع إلى الوضع 1 للمحافظة على مقاومة الساعة لتسرب الماء.

ضبط التاريخ واليوم والوقت



- 1 الوضع الإعتيادي
- 2 التغيير السريع للتاريخ
- 3 ضبط الوقت واليوم

جهزت بعض موديلات ساعات RAYMOND WEIL بتاج برغى. لذلك، يلزم قبل ضبط الوقت أو تغيير التاريخ، حل هذا التاج بسحبه أولاً بشكل مستقيم ثم تدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة. عندئذ يتحرر التاج بفعل نابض. وبعد إتمام عمليات الضبط والتغيير، اضغط بلطف على التاج، وأدره باتجاه عقارب الساعة، ثم شد البرغى بعناية للمحافظة على مقاومة سأعنتك لتسرب الماء.

تغيير التاريخ

(ممكِن فقط في الساعات المزودة بنافذة تاريخ)

لضبط التاريخ بسرعة، اسحب التاج إلى الوضع 2 ثم أدره للأمام أو للخلف، حسب موديل الساعة التي لديك، إلى أن يظهر التاريخ المطلوب في النافذة. يتم تغيير التاريخ عندما يمر عقرب الساعات منتصف الليل. خلال هذه العملية، تواصل ساعتك عملها ولا تحتاج إلى إعادة ضبط.

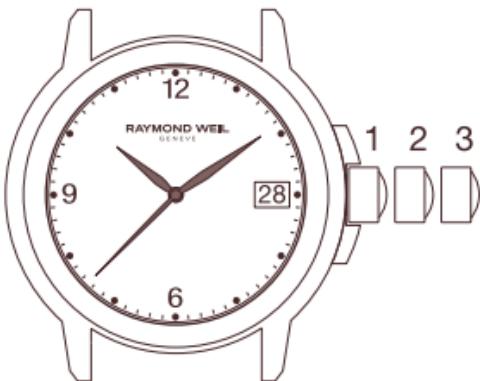
بعد انتهاءك من عملية التغيير، احرص دوماً على إرجاع التاج بالدفع إلى وضعه الأول 1، للمحافظة على مقاومة الساعة لتسرب الماء.

ضبط الوقت

لضبط الوقت، اسحب التاج حتى الوضع 3 وأدره للأمام أو للخلف إلى أن تشير العقارب إلى الوقت الصحيح.

بعد ضبط الوقت، أعد التاج بالدفع إلى وضعه الأول 1، لاستعادة حركة العقارب والمحافظة على مقاومة الساعة لتسرب الماء.

تغيير التاريخ وضبط الوقت



- 1 الوضع الإعتيادي
- 2 التغيير بسرعة للتاريخ
- 3 ضبط الوقت

جُهزت بعض موديلات ساعات RAYMOND WEIL بتاج برغى. لذلك، يلزم قبل ضبط الوقت أو تغيير التاريخ، حل هذا التاج بسحبه أولاً بشكل مستقيم ثم تدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة. عندئذ يتحرر التاج بفعل نابض. وبعد إتمام عمليات الضبط والتغيير، اضغط بطف على التاج، وأدره باتجاه عقارب الساعة، ثم شد البرغى بعناية للمحافظة على مقاومة ساعتك لتسرب الماء.

مقدمة

نهنئك على اختيارك ساعة من تشكيلة RAYMOND WEIL الراقية، التعبير الحي عن التصميم البارع والسعى الحثيث لبلوغ قمة الجودة، سمتا الماركة منذ نشأتها.

جُهزت ساعتك RAYMOND WEIL بآلية حركة عالية الجودة من الكوارتز. تميّز ساعات الكوارتز بالدقة الفائقة.

لضمان العمل المثالي لساعتك RAYMOND WEIL طوال سنوات، نرجو إتباع إرشادات الإستخدام الموجودة في نشرة التعليمات هذه وفي بطاقة الضمان الدولي.

RECYCLING



NOTICE

 L'élimination incontrôlée des équipements électriques et électroniques peut provoquer des dommages à l'environnement et est sanctionnée légalement par chaque pays membre de l'UE en application de la Directive sur le Recyclage des Équipements Électriques et Electroniques (Directive 2002/96/CE DEEE). Si vous souhaitez vous défaire d'une vieille montre, vous devez la remettre à un endroit prévu spécialement pour le recyclage des déchets électriques et électroniques ou à un revendeur lors de l'achat d'une nouvelle montre.
RAYMOND WEIL et son réseau de revendeurs agréés sont à votre disposition pour de plus amples informations à ce sujet.

NOTICE

 Disposal of a watch by noncompliant methods may cause harm to the environment and is heavily fined according to the regulations established by each one of the EU member countries in application of the Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (Directive 2002/96/EC WEEE). Should you need to dispose of an old watch, please set it aside for separate waste collection or give it to a retailer when purchasing a new watch.

RAYMOND WEIL and its approved dealers are at your disposal to provide you with additional information on the subject.

NACHRICHT



Die unsachgemäße Abfallbeseitigung von Uhren kann der Umwelt schaden und wird von jedem der EU-Mitgliedsstaaten entsprechend der Richtlinien über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Richtlinien 2002/96/EG WEEE) mit hohen Bußgeldern bestraft. Wenn Sie eine alte Uhr entsorgen müssen, bringen Sie diese bitte an eine Sammelstelle von elektrischen und elektronischen Alt-Geräten, oder geben Sie diese direkt beim Einzelhändler ab, wenn Sie sich eine neue Uhr kaufen. RAYMOND WEIL und seine Vertrags-Einzelhändler stehen Ihnen bei Fragen gerne für jede weitere Information zur Verfügung.

AVISO



La eliminación incontrolada de aparatos eléctricos y electrónicos puede causar daños al medio ambiente y es sancionada legalmente por cada país miembro de la UE en aplicación de la Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (Directiva 2002/96/CE RAEE). Si desea deshacerse de un viejo reloj, debe llevarlo a un lugar previsto especialmente para la recogida de los residuos eléctricos y electrónicos o devolverlo a un distribuidor cuando realice la compra de un nuevo reloj.

RAYMOND WEIL y su red de revendedores oficiales quedan a su disposición para más amplia información.

AVVISO



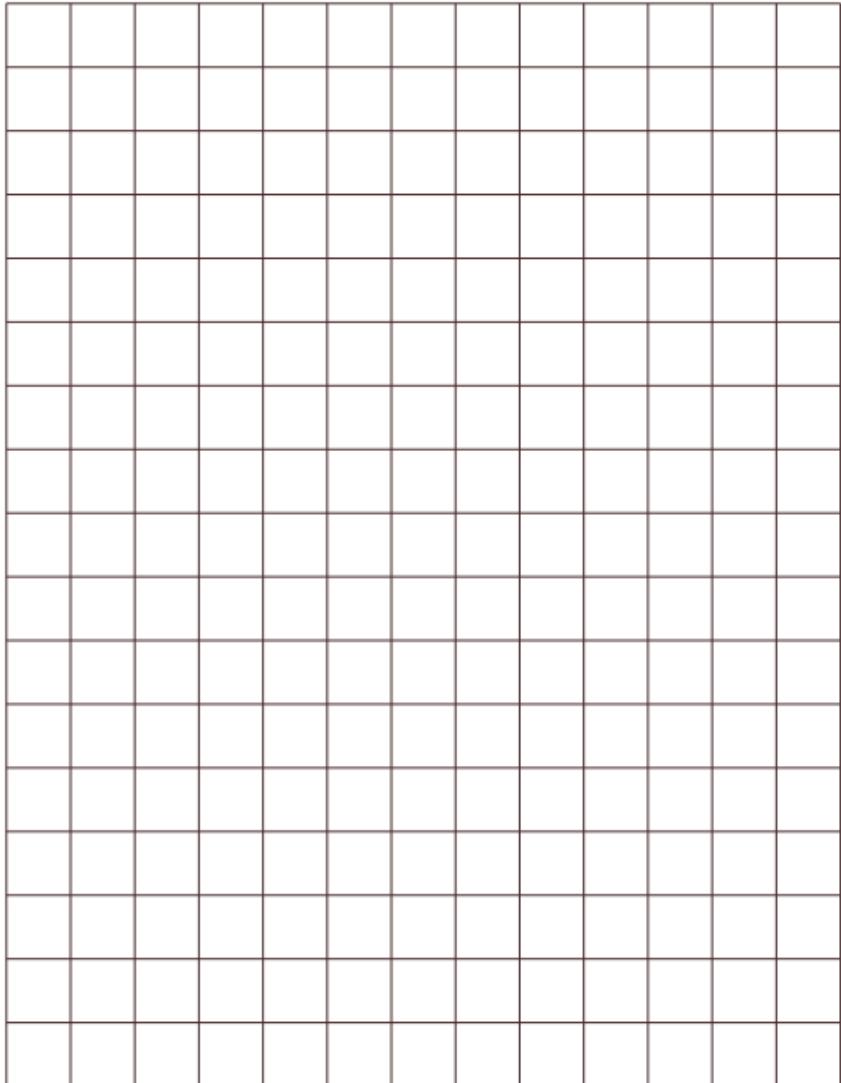
Lo smaltimento incontrollato delle apparecchiature elettriche ed elettroniche può provocare gravi danni all'ambiente ed è quindi sanzionato legalmente da ogni paese membro dell'UE in applicazione della Direttiva sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) (Direttiva 2002/96/CE RAEE). I vecchi orologi devono obbligatoriamente essere consegnati a un punto di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure a un rivenditore in occasione dell'acquisto di un nuovo orologio.
RAYMOND WEIL e la sua rete di rivenditori autorizzati si tengono a disposizione per ulteriori informazioni.

AVISO



A eliminação descontrolada de equipamentos eléctricos e electrónicos pode causar danos ao meio ambiente, e é legalmente sancionada por cada país membro da EU, em aplicação da Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (Directiva 2002/96/CE REEE). Se desejar desfazer-se de um relógio velho, deve depositá-lo num local especialmente previsto para a reciclagem de resíduos eléctricos e electrónicos, ou entregá-lo num revendedor quando comprar novo relógio.

A RAYMOND WEIL conjuntamente com os revendedores oficiais da marca, estão ao seu dispor para outras e quaisquer informações complementares.



11/07/2012 – PRINTED IN SWITZERLAND